

**CHL** : *Cabinet Hamdi Louati*

Rue Lac Victoria, Passage du lac de Maracaibo - Immeuble « HAJER » N°1 RDC Bloc C – Les berges du LAC –  
1053-TUNIS

---

***ASSOCIATION CARTER CENTER – Bureau de Tunis***  
***Rapports du Commissaire aux Comptes***  
***Exercice clos le 31 décembre 2020***



# ***Rapport Général***



# **Rapport général du Commissaire aux Comptes**

Exercice clos le 31 décembre 2020

Carter Center – Bureau de Tunis.  
27, Rue Lac Victoria – Les Berges du Lac-Tunis, 1053

## **I- Rapport sur l'audit des états financiers**

### **1. Opinion**

En exécution de la mission de commissariat aux comptes qui nous a été confiée, nous avons effectué l'audit des états financiers de l'association « Carter Center Tunisie » qui comprennent l'état de la situation financière au 31 Décembre 2020 faisant apparaître un total de 81.662 dinars, l'état des produits et charges faisant apparaître un résultat nul, l'état de flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date faisant ressortir une trésorerie positive de fin de période de 65.819 dinars, ainsi que les notes annexes, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers ci-joints sont réguliers et sincères et donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'association « Carter Center Tunisie » au 31 décembre 2020, ainsi que des résultats de ses opérations et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux principes comptables généralement admis en Tunisie.

### **2. Fondement de l'opinion**

Nous avons effectué notre audit selon les normes professionnelles applicables en Tunisie. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur pour l'audit des états financiers » du présent rapport. Nous sommes indépendants de l'association conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers en Tunisie, et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **3. Questions clés de l'audit**

Les questions clés de l'audit sont les questions qui, selon notre jugement professionnel, ont été les plus importants lors de l'audit des états financiers de la période considérée. Ces questions ont été traitées dans le contexte de notre audit des états financiers pris dans leur ensemble et aux fins de la formation de notre opinion sur ceux-ci, et nous n'exprimons pas une opinion distincte sur ces questions.

Nous avons déterminé qu'il n'y avait aucune autre question clé de l'audit à communiquer dans notre rapport.

#### **4. Responsabilités du comité de direction**

Votre comité de direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers, conformément aux principes comptables généralement admis en Tunisie, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celle-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers, c'est à votre comité de direction qu'il incombe d'évaluer la capacité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si votre comité de direction a l'intention de liquider l'association ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe au comité de direction de surveiller le processus d'information financière de l'association.

#### **5. Responsabilités de l'auditeur pour l'audit des états financiers**

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion.

L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes internationales d'audit applicables en Tunisie permette toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes internationales d'audit applicables en Tunisie, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- Nous identifions et évaluons les risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- Nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées dans les circonstances.
- Nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- Nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par le comité de direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de l'association à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener l'association à cesser son exploitation;

- Nous communiquons à la direction notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

## **II- Rapport relatif à d'autres obligations légales et réglementaires**

Dans le cadre de notre mission de commissariat aux comptes, nous avons également procédé aux vérifications spécifiques prévues par les normes et textes réglementaires en vigueur en la matière.

### **1- Efficacité du système de contrôle interne**

Nous avons procédé aux vérifications périodiques portant sur l'efficacité du système de contrôle interne de l'association. A ce sujet nous rappelons que la responsabilité de la conception et de la mise en place d'un système de contrôle interne ainsi que la surveillance périodique de son efficacité incombe à votre comité de direction.

### **2- Vérifications spécifiques**

Nous avons également procédé, conformément aux normes de la profession, aux vérifications spécifiques prévues par le décret-loi 2011-88 du 24 septembre 2011 relatif à l'organisation des associations. Nous n'avons pas d'observations à formuler sur la conformité aux dispositions dudit décret-loi.

*Tunis le 08/12/2023*

***Le commissaire aux comptes***

***Cabinet CHL- Hamdi LOUATI***



# ***ETATS FINANCIERS***

## ETAT DE LA SITUATION FINANCIERE

Exercice clos le 31 décembre

(Chiffres exprimés en Dinars Tunisiens)

<b>ACTIFS</b>	<b>Notes</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Liquidités et équivalents de liquidités	B1	65 819	214 442
Placements et autres actifs financiers		-	-
Autres actifs courants	B2	4 843	11 612
Créances et comptes rattachés		-	-
Stocks de fournitures et autres approvisionnements		-	-
Autres actifs non courants		-	-
Immobilisations financières	B3	11 000	40 550
Immobilisations corporelles		-	-
Immobilisations incorporelles		-	-
<b>Total des actifs</b>		<b>81 662</b>	<b>266 604</b>
<b>PASSIFS ET ACTIFS NETS</b>			
Concours bancaires et autres passifs financiers		-	-
Autres passifs courants	B4	62 776	53 795
Fournisseurs et comptes rattachés		-	5 879
Provisions		-	-
Apports reportés	B5	18 886	206 929
Autres passifs non courants		-	-
Emprunts		-	-
<b>Total des passifs</b>		<b>81 662</b>	<b>266 604</b>
Dotations		-	-
Apports affectés à des immobilisations		-	-
Subventions d'investissement		-	-
Autres actifs nets		-	-
Réserves		-	-
Excédent ou déficit reportés		-	-
Excédent ou déficit de l'exercice		-	-
<b>Total des actifs nets</b>		<b>-</b>	<b>-</b>
<b>Total des passifs et Actifs nets</b>		<b>81 662</b>	<b>266 604</b>

## ETAT DES PRODUITS ET CHARGES

**Exercice clos le 31 décembre**

(Chiffres exprimés en Dinars Tunisiens)

	Notes	31/12/2020	31/12/2019
<b>Produits</b>			
Cotisation des adhérents		-	
Revenus des activités et manifestations		-	
Subventions de fonctionnements	R1	913 664	2 531 417
Apports non monétaires		-	-
Autres Apports		-	-
Produits des placements		-	-
Quote-part des subventions et apports inscrits aux produits de l'exercice		-	-
Autres produits		-	-
<b>Total des produits</b>		<b>913 664</b>	<b>2 531 417</b>
<b>Charges</b>			
Achats consommés de fournitures et approvisionnements	R2	<12 525>	< 78 087 >
Charges de personnel	R3	< 320 330 >	< 425 219 >
Dotations aux amortissements et aux provisionnements		-	<46 941>
Autres charges courantes	R4	<561 402>	< 1 881 419 >
Dons et subventions accordés	R5	<19 407>	<99 750>
Charges financières nettes		-	
Autres pertes		-	
<b>Total des charges</b>		<b>&lt;913 664&gt;</b>	<b>&lt;2 531 417&gt;</b>
<b>Excédent (Déficit) des produits sur les charges de l'exercice</b>		-	-



## ETAT DE FLUX DE TRESORERIE

Arrête le 31 Décembre 2020

(Exprimé en dinars)

	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
<b>Flux de trésorerie liés aux activités courantes</b>		
Encaissement des cotisations des adhérents	-	
Encaissement des revenus des activités et manifestations	-	
Encaissement des subventions de fonctionnement	725 621	2 482 171
Encaissement d'autres revenus et apports	-	
Décaissement des sommes versées aux fournisseurs	<540 814 >	<1 689 617>
Décaissement des rémunérations versées au personnel	<333 406 >	<425 219>
Autres décaissements des activités courantes	<21 425 >	<99 750 >
Décaissement impôts et taxes retenues à la source	-	-
Décaissement des cotisations versées à la CNSS	-	-
Encaissement produits financiers	-	-
<b>Flux de trésorerie provenant de l'exploitation</b>	<b>&lt;170 023&gt;</b>	<b>267 585</b>
<b><i>Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement</i></b>		
Décaissements provenant de l'acquisition d'immobilisations corporelles et incorp.	-	<46 941>
Encaissement provenant de la cession d'immobilisations corporelles et incorporelles	-	-
Décaissements provenant de l'acquisition d'immobilisations financières	-	<23 950 >
Encaissement provenant de la cession d'immobilisations financières	21 400	
<b>Flux de trésorerie provenant des activités d'investissement</b>	<b>21 400</b>	<b>&lt;70 891 &gt;</b>
<b><i>Flux de trésorerie liés aux activités de financement</i></b>		
Encaissement provenant des emprunts	-	-
Décaissement au titre des emprunts	-	-
<b>Flux de trésorerie provenant des activités de financement</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b><i>Incidences des variations des taux de change sur les liquidités</i></b>		<b>-</b>
<b>Variation de trésorerie</b>	<b>&lt;148 623&gt;</b>	<b>196 694</b>
<b>Trésorerie au début de l'exercice</b>	<b>214 442</b>	<b>17 748</b>
<b>Trésorerie à la clôture de l'exercice</b>	<b>66 319</b>	<b>214 442</b>

***NOTES AUX ETATS FINANCIERS***

## **I- PRESENTATION**

Le Bureau de Tunis de la Fondation Carter Center a été mis en place en juillet 2011 sous la forme d'une association filiale d'une organisation internationale non gouvernementale et à but non lucratif. Ce bureau a pour objectif de soutenir la Tunisie dans l'organisation d'élections libres transparentes et démocratiques.

La Fondation Carter (Carter Center) est une fondation créée en 1982 par le Président des Etats Unis et prix Nobel de la paix Jimmy Carter, dont le but proclamé est la résolution pacifique des conflits, l'observation des élections, la défense et l'avancée des droits de l'homme, la protection de l'environnement, l'aide au développement, ainsi que la réduction des souffrances humaines.

## **II- EXERCICE SOCIAL**

L'exercice social s'étend du 1<sup>er</sup> Janvier au 31 décembre de chaque année.

## **III- REFERENTIEL COMPTABLE**

Les états financiers de l'organisation Carter Center-Bureau de Tunis, arrêtés au 31 décembre 2020, sont établis conformément aux dispositions des normes comptables tunisiennes telles que définies par la loi 96-112 et le décret 96-2459 et notamment la norme comptable tunisienne N°45 relative aux associations, aux partis politiques et autres organismes sans but lucratif.

### **a- Les principes comptables appliqués**

Les états financiers de l'organisation Carter Center-Bureau de Tunis sont préparés par référence aux conventions comptables de base et notamment :

- L'hypothèse de la continuité de l'exploitation ;
- La convention du coût historique ;
- La convention de la périodicité ;
- La convention de rattachement des charges aux produits ;
- La convention de prudence ;
- La convention de permanence des méthodes.

Les états financiers présentés sont exprimés en Dinars tunisiens. Aucune dérogation n'a été apportée aux méthodes comptables.

### **b- Les bases de mesure et présentation utilisées pour l'élaboration des états financiers conformément à la NCT 45**

#### **Les liquidités et équivalents de liquidités**

Les liquidités comprennent les fonds disponibles et les dépôts à vue qui proviennent notamment des apports reçus et des revenus réalisés par les organismes sans but lucratif (l'OSBL). Les équivalents de liquidités sont des placements à court terme, très liquides et facilement convertibles en un montant connu de liquidités, et non soumis à un risque significatif de changement de valeur.

**Autres actifs courants**

Ce poste comprend les créances autres que celles provenant de la réalisation de l'activité courante telles que les créances sur le personnel et sur la cession des immobilisations ainsi que les charges constatées d'avance.

**Créances et comptes rattachés**

Ce poste comprend les créances provenant des cotisations, des apports à recevoir et des créances sur certains événements ou manifestations réalisés par l'organisme. Les apports à recevoir portent sur les apports dont la juste valeur peut être estimée d'une façon fiable et la réception est raisonnablement assurée, mais qui ne sont pas encore encaissés (liquidités) ou réceptionnés (apports en nature) par l'organisme.

**Immobilisations corporelles et incorporelles**

Il s'agit des immobilisations corporelles reçues sous forme d'apports en nature liées aux activités d'investissement ainsi que celles acquises par l'OSBL. Ce poste comprend les immobilisations appartenant à l'OSBL.

Les immobilisations sont comptabilisées à leur coût d'acquisition et sont amorties en fonction de leurs durées d'utilisation estimées. Les taux d'amortissements pratiqués sont les suivants :

· Mobilier et matériel de bureau	10%
· Matériel informatique	33.33%
· Autres machines, matériels et équipements	20%

**Autres passifs courants**

Les autres passifs courants comprennent les dettes autres que celles envers les fournisseurs. C'est le cas notamment des dettes envers le personnel, les dettes fiscales et sociales ainsi que les comptes de Régularisation des produits et charges.

**Subventions d'investissement**

Il s'agit des subventions d'investissement finançant les biens amortissables et non amortissables. Ces subventions constituent une des formes d'aides publiques générant un transfert de ressources vers l'OSBL et destinées à lui permettre d'acheter, de construire, de créer ou de se rendre acquéreur, par tout autre moyen, d'actifs immobilisés. Elles sont traitées conformément aux dispositions de la NCT 12 relative aux subventions publiques.

**Conversion des éléments libellés en monnaies étrangères**

Les opérations libellées en monnaies étrangères sont prises en charge moyennant une conversion à un taux journalier à la date de l'opération. Les règlements sont convertis au taux de change du jour au cours duquel le règlement a eu lieu. La différence par rapport au montant pris en charge est passée en résultat de l'exercice.

A la clôture de l'exercice, les créances et les dettes libellées en monnaies étrangères sont évaluées sur la base du cours de change en vigueur applicable à la date de clôture. Le gain ou la perte est pris en compte dans la détermination du résultat net de l'exercice.

**IV- NOTES SUR L'ETAT DE LA SITUATION FINANCIERE****B.1. Liquidités et équivalent de liquidités**

Cette rubrique présente un solde au 31 décembre 2020 de 65.819 DT et se détaille comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Banque	59 277	212 597
Caisse	6 542	1 845
<b>Total</b>	<b>65 819</b>	<b>214 442</b>

**B.2. Autres actifs courants**

Les actifs courants totalisent 4.343 DT au 31 décembre 2020 et se détaillent comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Charge Constatée d'avance	4 343	11 612
Avance caisse	500	-
<b>Total</b>	<b>4 843</b>	<b>11 612</b>

**B.3. Actifs immobilisés**

L'actif immobilisé présente une valeur brute de 92.130 DT au 31 décembre 2020 et se rapporte au cautionnement au titre de la location du siège social d'une valeur de 11.000 DT et aux immobilisations corporelles se détaillant comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Cautionnement	11 000	40 550
Equipement de bureau	27 375	27 375
Installation générale matériel et outillage	11 680	11 680
Matériel informatique	42 076	42 076
<b>Total</b>	<b>92 130</b>	<b>121 681</b>

Les immobilisations corporelles présentent une valeur comptable nette nulle au 31 décembre 2020.

**B.4. Autres passifs courants**

Les autres passifs courants totalisent 62.776 DT au 31 décembre 2020 et se détaillent comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Receveur des finances	11 549	16 532
CNSS	20 687	33 263
Charge à payer	30 539	4 000
<b>Total</b>	<b>62 776</b>	<b>53 795</b>

### **B.5 Apports reportés**

Les apports reportés correspondent aux apports constatés d'avance pour un montant de 18.886 DT au 31 décembre 2020 et un montant de 206.929 DT au 31 décembre 2019.

**V-NOTES SUR L'ETAT DES PRODUITS ET CHARGES****R.1. Revenus**

Les subventions de fonctionnement s'élèvent à 913.664 DT au terme de l'exercice 2020. Cette rubrique se rapportant aux encaissements reçus auprès du siège central.

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Subventions reçues de l'association mère	725 621	2 482 171
Excédent de fonds reçus 2020	<18 886>	<205 043>
Excédent reçus antérieurement	206 929	254 289
<b>Total</b>	<b>913 664</b>	<b>2 531 417</b>

**R.2. Achats consommés de fournitures et approvisionnements**

Les achats consommés s'élèvent à 12.525 DT au terme de l'exercice 2020 et se détaillent comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Autres achats	57	-
Achats de matériels de bureaux	-	14 180
Achats non stockés de matériels et de fournitures	-	15 404
Frais SONEDE	190	628
Frais STEG	8 635	3 743
Carburant	3 643	44 131
<b>Total</b>	<b>12 525</b>	<b>78 087</b>

**R.3. Charges de personnel**

Les charges de personnel s'élèvent à 320.330 DT au 31 décembre 2020 et se détaillent comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Charges de personnel	255 028	312 935
Autres charges sociales	65 302	112 285
<b>Total</b>	<b>320 330</b>	<b>425 219</b>



**R.4. Autres charges courantes**

Les autres charges courantes s'élèvent à 561.402 au 31 décembre 2020 et se détaillent comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Locations	125 065	393 747
Entretien et réparations	3 111	17 663
Déplacement mission et réception	89 414	1 062 337
Honoraires	258 690	304 365
Frais postaux et de télécommunication	25 224	52 072
Frais d'impression des rapports et des documents	14 710	-
Les Frais des actions de formation	33 742	-
Services Bancaires	2 017	4 843
Autres charges	9 428	43 490
<b>Total</b>	<b>561 402</b>	<b>1981 170</b>

**R.5. Dons et subventions accordés**

Les dons et subventions accordés s'élèvent à 19.407 DT au 31 décembre 2020 et se détaillent comme suit :

<b>Description</b>	<b>31/12/2020</b>	<b>31/12/2019</b>
Subventions et aides pour d'autres associations	14 907	99 750
Subvention pour promouvoir l'engagement civique des jeunes	4 500	-
<b>Total</b>	<b>19 407</b>	<b>99 750</b>